

PASSEURS D'HISTOIRE(S)
FIGURES DES RELATIONS FRANCE-QUÉBEC EN HISTOIRE DU LIVRE

Colloque international organisé par

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale de France
Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec

avec la participation de

Association québécoise pour l'étude de l'imprimé
Institut d'histoire moderne et contemporaine (CNRS/ENS)
Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines (UVSQ)

APPEL À COMMUNICATIONS

Organisé par Bibliothèque et archives nationales du Québec (BANQ), la Bibliothèque nationale de France (BnF) et le Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec (GRÉLQ) de l'Université de Sherbrooke, le colloque *Passeurs d'histoire(s). Figures des relations France-Québec en histoire du livre*, qui réunira une trentaine de conférenciers, s'inscrit dans le cadre des célébrations du 400^e anniversaire de la présence française en Amérique, en corrélation avec l'événement « Québec 2008 ». Le colloque aura lieu au Centre d'archives de Montréal de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, du 11 au 13 juin 2008.

Présentation

L'imprimé n'a pas de frontières : voilà sans doute un constat vers lequel convergent la plupart des travaux menés au cours des dernières années par les historiens du livre¹. Ces derniers sont en effet de plus en plus nombreux à s'intéresser à la circulation des imprimés par-delà les limites territoriales, comme le rappellent les recherches récentes sur la traduction, le droit d'auteur et la sociabilité. Ainsi, s'étant d'abord préoccupée de décrire le cadre national, l'historiographie française s'est depuis tournée vers l'étude des apports extérieurs et de la présence française à l'étranger. Il en est de même au Québec, où l'omniprésence du livre importé suppose que l'on privilégie d'emblée une perspective internationale. En fait, que l'on s'intéresse à l'édition, à la librairie ou à la lecture, la compréhension des influences et des réseaux internationaux apparaît d'autant plus nécessaire qu'elle seule peut rendre compte tant de la complexité que de la richesse et de la

¹ En témoignent notamment les colloques internationaux tenus à Sherbrooke (2000) et Sydney (2005). Voir Jacques Michon et Jean-Yves Mollier (dir.), *Les mutations du livre et de l'édition dans le monde, du XVIII^e siècle à l'an 2000*, Sainte-Foy/Paris, Presses de l'Université Laval/L'Harmattan, 2001, 597 p.

polyvalence de l'imprimé. À ce titre, les relations France-Québec ont déjà fait l'objet de plusieurs travaux, dont la plupart sont recensés dans l'imposante bibliographie mise en ligne sur le site « Les relations France-Québec depuis 1760 » diffusé sur le portail Internet de Bibliothèque et Archives nationales du Québec². Certains individus qui ont joué un rôle de médiateur dans les milieux du livre français et québécois demeurent pourtant encore aujourd'hui méconnus. À cet égard, les travaux de Marie-Andrée Beaudet sur Charles ab der Halden, Alain Bosquet et René Lacôte³, de Sylvain Simard sur Hector Fabre⁴ ou de Claude Galarnau sur Edmond Buron⁵, pour ne citer que ceux-là, apparaissent comme des modèles qu'il importe de reprendre et d'appliquer à d'autres figures de médiateurs.

Le colloque *Passeurs d'histoire(s)* veut (re)découvrir ces individus qui ont marqué les relations France-Québec dans le domaine du livre, depuis les débuts de la Nouvelle-France à nos jours. Il visera à dresser le portrait de ces femmes ou de ces hommes doubles⁶ en rappelant leurs origines et en retraçant leurs réseaux sociaux de même que leur parcours professionnel, afin de pouvoir mesurer les influences qu'ils ont pu avoir de part et d'autre de l'Atlantique. L'objectif du colloque consistera à interroger et à documenter ce rôle de « passeur culturel » qu'ils ont assumé à travers des institutions, des réseaux formels ou informels et qu'ils ont développé en tissant des liens commerciaux, en participant à la création d'entreprises ou d'organismes ou, plus simplement, en entretenant des liens d'amitiés. Les communications permettront de comprendre comment ces individus ont rendu possible la transmission de textes, de savoir-faire, de valeurs, voire d'idéologies. Le colloque permettra également d'approfondir, au-delà des parcours individuels, notre compréhension des modalités, des réseaux et des lieux réels ou symboliques grâce auxquels ces relations se sont développées, et de situer ces parcours dans la perspective plus large de l'histoire du livre et des relations France-Québec.

En ce sens, le colloque *Passeurs d'histoire(s)* s'inscrit dans la lignée des grandes rencontres scientifiques organisées autour de la question des médiations culturelles, notamment le colloque *Passeurs culturels dans le monde des médias et de l'édition en Europe (XIX^e et XX^e siècles)*, dont les actes ont été publiés en 2005 sous la direction de Diana Cooper-Richet, Jean-Yves Mollier et Ahmed Silem⁷. Le colloque *Passeurs d'histoire(s)* reprendra en quelque sorte cette problématique, mais en l'insérant dans le

² Accessible dans les « Ressources en ligne » à l'adresse suivante :

http://www.banq.qc.ca/portail/dt/ressources_en_ligne/ressources_en_ligne.jsp.

³ Marie-Andrée Beaudet, *Charles ab der Halden : portrait d'un inconnu. Essai*, coll. « Centre de recherche en littérature québécoise », n° 14, Montréal, l'Hexagone, 1992, 234 p.; « La percée de la poésie québécoise en France dans les années 1950-1960. Analyse de la trajectoire de deux « découvreurs », Alain Bosquet et René Lacôte », *Le destin du livre*, sous la direction de Colette Demaizière, Lyon, Presses universitaires de Lyon, 1994, p. 87-96.

⁴ Sylvain Simard, « Hector Favre : essayiste et homme de lettres », *L'essai et la prose d'idées au Québec*, Montréal, Fides, 1985, p. 281-293.

⁵ Claude Galarnau, « Un intellectuel canadien inconnu, Edmond Buron (1874-1942) », *Les Cahiers des Dix*, n° 47, 1992, p. 215-245.

⁶ Christophe Charle, « Le temps des hommes doubles », *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, vol. 39, n° 1, janvier-mars 1992, p. 74-85.

⁷ *Passeurs culturels dans le monde des médias et de l'édition en Europe (XIX^e et XX^e siècles)*, colloque international organisé par le Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines de l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines et l'Université Lyon III, les 5-6 septembre 2003, Université Lyon III.

cadre particulier des relations France-Québec et en la restreignant à la question du livre. On retrouvera également dans cette initiative le désir de faire écho au colloque international *Le Québec et les relations internationales. Axes, transferts, empires*, qui se déroulera à l'Université du Québec à Trois-Rivières, dans le cadre du 75^e Congrès de l'ACFAS, les 8 et 9 mai 2007.

Thématiques

De par son objet et la période couverte, le colloque *Passeurs d'histoire(s)* se veut résolument interdisciplinaire. Sont appelés à y participer aussi bien des historiens, des littéraires et des bibliothécaires que des historiens de l'art, des musicologues et des chercheurs rattachés à d'autres disciplines (traduction, sociologie, géographie, etc.). Les figures de « passeurs » qui pourront être étudiées dans le cadre de la problématique peuvent s'être illustrées dans divers secteurs, notamment :

- la production du livre : auteurs, éditeurs, imprimeurs, directeurs de revue ou de collection, etc.;
- la diffusion du livre : libraires, traducteurs, directeurs de théâtre, professionnels des bibliothèques;
- la critique et la réception : anthologistes, censeurs, critiques;
- l'enseignement : professeurs, conférenciers;
- la sociabilité : formelle et informelle (institutions, associations, réseaux);
- les relations internationales : culturelles, politiques, etc.;
- la recherche : historiens du livre.

Propositions de communications

Les propositions de communications devront contenir les renseignements suivants :

- nom et coordonnées complètes du présentateur
- titre de la communication
- résumé de la communication (maximum 150 mots)

Les propositions de communications seront évaluées par les membres du comité scientifique et les membres du comité organisateur. Elles devront être envoyées **avant** le 1^{er} mai 2007 par la poste ou par courrier électronique à l'adresse suivante :

Josée Vincent
Département des lettres et communications
Faculté des lettres et sciences humaines
Université de Sherbrooke
Sherbrooke, Québec J1K 2R1
Courriel : josee.vincent@usherbrooke.ca
Tél. : 819-821-8000, poste 63229

CRÉDITS

COMITÉ ORGANISATEUR

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Manon BRUNET, Directrice, Direction de la recherche et de l'édition

Sophie MONTREUIL, Agente de recherche, Direction de la recherche et de l'édition

Bibliothèque nationale de France

Jean-Dominique MELLOTT, Conservateur en chef

Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec, Université de Sherbrooke

Marie-Pier LUNEAU, Codirectrice, Professeure

Fanie ST-LAURENT, Étudiante au doctorat

Josée VINCENT, Codirectrice, Professeure

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Marie-Andrée BEAUDET, Université Laval

Christophe CHARLE, Université de Paris-I-Panthéon-Sorbonne

Jean-René LASSONDE, Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Jacques MICHON, Université de Sherbrooke

Élisabeth NARDOUT-LAFARGE, Université de Montréal

Ève NETCHINE, Bibliothèque nationale de France

AUTRES PARTENAIRES

Association québécoise pour l'étude de l'imprimé

Institut d'histoire moderne et contemporaine (CNRS/ENS)

Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines (UVSQ)

MODALITÉS D'INSCRIPTION

Les frais d'inscription s'élèvent à 100 \$ par personne et à 50 \$ pour les étudiants et les retraités. Le formulaire d'inscription sera disponible sous peu, sur le site du GRÉLQ (<http://www.usherbrooke.ca/grelq/>).